ZIZURKILGO UDALA

2021IKI20002

ZIZURKILGO ILLARRATXOETA-ZARATEKO BIDEGURUTZEA KONTSERBATZEKO ETA MANTENTZEKO LANAK PROZEDURA IREKI SUPER SINPLIFIKATU BIDEZ KONTRATATZEKO BALDINTZA ADMINISTRATIBO ZEHATZEN AGIRIA	PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACION, MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO SUPER SIMPLIFICADO, DE LAS OBRAS DE CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO DEL CAMINO ILLARRATXOETA AL CRUCE DE ZARATE DE ZIZURKIL
EGINBIDEA: 2021eko abuztuaren 5ean emandako Dekretu bidez onartua izan dela, jasota gera dadin ematen da.	DILIGENCIA: Para hacer constar que el presente Pliego ha sido aprobado por Decreto de 5 de agosto de 2021.
O. I. Alkatea, Sinadura:	Idazkaria, Sinatua:

LIZITAZIOAREN EZAUGARRIAK / CARACTERÍSTICAS DE LA LICITACIÓN	
Xedea/Objeto	**ZIZURKILGO ILLARRATXOETA-ZARATEKO BIDEGURUTZEA KONTSERBATZEKO ETA MANTENTZEKO LANAK KONTRATATZEKO PROZEDURA IREKI SUPER SINPLIFIKATU BIDEZ** CONTRATACION, MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO SUPER SIMPLIFICADO, DE LAS OBRAS DE CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO DEL CAMINO ILLARRATXOETAAL CRUCE DE ZARATE DE ZIZURKIL
Gehienezko gastua / Límite máximo de gasto	**71.100 € + (%21%BEZ / IVA)**
Exekuzio egiteko gehienezko epea / Plazo máximo de ejecución	**3** semanas/**aste**
Kontratatzeko prozedura / Procedimiento de Contratación	**Prozedura irekia super sinplifikatua** Procedimiento abierto super simplificado
Prezioak berrikustea/ Revisión de precios	**Ez** No
Behin betiko bermea / Garantía definitiva	**Ez** No

ZIZURKILGO UDALA

2021IKI20002

I. KONTRATUAREN EDUKIA	I. CONTENIDO DEL CONTRATO
1.KONTRATUAREN XEDEA Baldintza-agiri honen arabera burutuko den obra- kontratuaren xedea izango da Zizurkilgo ZIZURKILGO ILLARRATXOETA-ZARATEKO BIDEGURUTZEA KONTSERBATZEKO ETA MANTENTZEKO LANAK egitea, Ainhoa Azpeitiak eta Arrate Iturbek Udal teknikariak egindako proiektuaren arabera (2021eko abuztuaren 5eko Alkatetza Dekretu bidez onartua) eta espedientean jasota dagoen dokumentazio teknikoaren arabera. Hori osatzen duten dokumentuek, baita ere Baldintza Administratibo Berezien Agiriak eta Baldintza Teknikoen Agiriak kontratu izaera izango dute eta esleipendunak, onespenaren adierazle gisa, sinatu egin beharko ditu kontratua izenpetzerakoan. CPV: 45233160-8 bide eta harriztatutako beste azalera batzuk	**1.OBJETO DEL CONTRATO** Es objeto del contrato que se rige por el presente pliego la ejecución de las OBRAS DE CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO DEL CAMINO ILLARRATXOETA AL CRUCE DE ZARATE DE ZIZURKIL de conformidad con el Proyecto de Ejecución (aprobado por Decreto de Alcaldía de 5 de agosto de 2021) redactado por Ainhoa Azpeitia y Arrate Iturbe, técnicas de los servicios municipales y la documentación técnica que figura en el expediente que tendrá carácter contractual, así como el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, que deberán ser firmados en prueba de conformidad por el adjudicatario en el acto de formalización del contrato. CPV: 45233160-8 Caminos y otras superficies empedradas
2.IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA	**2. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO**.

Kontratuak **obratako izaera administratiboa** izango du, eta bertan jasotzen ez den guztian, ondoko legeek xedatutakoari jarraituko zaio: **-**2014/24/EB Direktiba, otsailaren 26koa, Europako Legebiltzarrarena eta Kontseiluarena, kontratazio publikoari buruzkoa, 2004/18/EE Direktiba indargabetzen duena (aurrerantzean “Kontratuen Direktiba”). -2014/23/EB Direktiba, otsailaren 26koa, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, emakiden kontratuak eskeitzekoa (aurrerantzean “Emakiden Direktiba”). -Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilea (aurrerantzean SPKLTB). - Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen duen maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua. - Urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretua, Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Arautegi Orokorra onesten duena, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuan xedatutakoa kontraesaten ez duen guztian.	El contrato tendrá **carácter administrativo de obra** y, en lo no previsto en el mismo, se estará a lo dispuesto en las siguientes leyes: - Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero, sobre contratación pública, por la que se deroga la Directiva 2004/18/CE (en adelante, "Directiva de contratos"). - Directiva 2014/23/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero, sobre la oferta de contratos de concesiones (en lo sucesivo, "Directiva de concesiones"). - Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (en adelante TRLCSP). - Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público. - Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, en lo que no contradiga lo dispuesto en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

-Otsailaren 3ko 55/2017 Errege Dekretua, Espainiako ekonomiaren desindexaziori buruzko martxoaren 30eko 2/2015 Legea garatzen duena. -Apirilaren 7ko 2/2016 Legea, Euskadiko Tokiko Erakundeei buruzkoa. -3/2016 Legea, apirilaren 7koa, Zenbait Klausula Sozial Kontratazio Publikoan Sartzekoa - Apirilaren 2ko 7/1985 Legea, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituena. - Toki Araubideko gaiei dagozkien eta indarrean dauden xedapenen Testu Bateratua onartzen duen apirilaren 18ko 781/1986 Errege Dekretu Legegilea, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Testu Bateratuan xedaturikoarekin kontraesanean ez datorren guztian. -Osagarri gisa zuzenbide administratiboko gainontzeko arauei jarraituko zaie eta, horrelakorik ez balego, zuzenbide pribatukoei. Plegu honez gain, kontratu izaera izango dute hurrengo dokumentuek: - Baldintza teknikoen pleguak. -Zizurkilgo Udalak onartutako obra-proiektua - Kontratua formalizatzen duen dokumentua	- Real Decreto 55/2017, de 3 de febrero, por el que se desarrolla la Ley 2/2015, de 30 de marzo, de desindexación de la economía española. - Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi. - Ley 3/2016, de 7 de abril, para la inclusión de determinadas cláusulas sociales en la contratación pública - Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local. - El Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones vigentes en materia de Régimen Local, en lo que no se oponga a lo dispuesto en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público. - Supletoriamente se regirán por las demás normas de derecho administrativo y, en su defecto, por las normas de derecho privado. Además de este pliego, tendrán carácter contractual los siguientes documentos: - Pliegos de condiciones técnicas. -Proyecto de obras aprobado por el Ayuntamiento de Zizurkil - Documento que formaliza el contrato.
3. LIZITAZIORAKO OINARRIZKO	**3. PRESUPUESTO BASE DE**

AURREKONTUA	LICITACIÓN
Lizitazioaren aurrekontua honakoa da: LAUROGEITA HAMAR MILA EURO (90.000 euro) %21ko BEZa barne.	El presupuesto de licitación es de NOVENTA MIL EUROS (90.000 euros), IVA del 21% incluido.
Aurreko zenbatekotik, balio zenbatetsia 71.000 euro dira eta balio erantsiaren gaineko zergari dagokiona 18.900 euro dira.	Del importe anterior, el valor estimado asciende a 71.100 euros y el correspondiente al Impuesto sobre el Valor Añadido asciende a 18.900 euros.
Gauzatutako obren ordainketa obren zuzendari fakultatiboak emango dituen hileroko ziurtagirien bitartez egingo da.	El pago de las obras ejecutadas se realizará mediante certificación mensual expedidas por el Director Facultativo de las mismas
Esleitu eta gero, prezioan sartuta egongo dira kontratua betetzearen ondorioz sortzen diren gastu eta zerga guztiak.	Una vez adjudicados, estarán incluidos en el precio todos los gastos e impuestos que se deriven de la ejecución del contrato.
Kontratuaren prezioan sartuta egongo da aleko prezioen zerrenda bat, eta prezio horiek izango dira kontratua bete bitartean kontutan hartu beharrekoak. Prezio horiek aurkezten ez badira, ulertuko da lizitatzaileak Administrazioaren aurrekontuko berberak ekarri dituela, proposamen ekonomikoan datorren beheranzko ehunekoen kopuru berdinean. Zatikako gehienezko aurrekontuak, proiektuan	El precio del contrato incluirá una relación de precios unitarios que deberán tenerse en cuenta durante la ejecución del contrato. En caso de no presentarse estos precios, se entenderá que el licitador ha aportado los mismos que en el presupuesto de la Administración, en el mismo número de porcentajes a la baja que en la proposición económica. Los

arautzen dira. Kasu guztietan, esleipendunak aurkezturiko proposamenean eta Proiektuko prezioen artean desadostasunik balego, lehentasuna izango dute azken hauek, beti ere esleipenean izandako beherako portzentaia kontutan hartuta	presupuestos parciales máximos se regulan en el proyecto. En todos los casos, en caso de discrepancia entre la propuesta presentada por el adjudicatario y los precios del Proyecto, tendrán preferencia estos últimos, teniendo en cuenta el porcentaje decreciente de adjudicación.
4. FINANTZAKETA Lizitazio hau esleitzeko aurrekontu kreditu nahikoa dago, kontratua betetzetik Udalarentzat sortzen diren obligazioei aurre egiteko ondoko aurrekontu-izendapenean: 1 0800.601.414.00.01 2021 (254)	**4. FINANCIACIÓN** Para la adjudicación de esta licitación existe crédito presupuestario suficiente para hacer frente a las obligaciones que surjan para el Ayuntamiento del cumplimiento del contrato en la siguiente consignación presupuestaria: 1 0800.601.414.00.01 2021 (254)
5. GAUZATZEKO EPEA Kontratazio honen xede diren obrak gauzatzeko epea, guztira, **HIRU ASTE** izango dira, zuinketaren egiaztapen-akta sinatu eta hurrengo egunetik hasita. Epe hori enpresak Baldintza Teknikoen Pleguan adierazitakoari jarraikiz aurkeztu behar duen denboren planean eskainitako epera egokitu beharko da. Hala ere, lizitatzaileek hobetu dezakete epe hau beren eskaintzetan. Aipatu epea igarotzen utzita, kontratista berandutzan dela iritziko da, aurretik Administrazioaren galdapenik	**5. PLAZO DE EJECUCIÓN** El plazo total de ejecución de las obras objeto de la presente contratación será de **TRES SEMANAS** a partir del día siguiente a la firma del acta de comprobación de replanteo. Dicho plazo deberá ajustarse al plazo ofertado en el plan de tiempos que la empresa deba presentar de acuerdo con lo señalado en el Pliego de Prescripciones Técnicas. No obstante, los licitadores pueden mejorar este plazo en sus ofertas. Transcurrido dicho plazo, el contratista

beharrezkoa izan gabe.	se entenderá en mora sin necesidad de requerimiento previo de la Administración.
6. ORDAINKETA Kontratistak emandako kontratuaren eta, izango balitu, aldaketen arabera benetan gauzatzen dituen lanak kobratzeko eskubidea izango du, hitzartutako prezioen arabera. SPKLko 198. artikuluan xedatutakoaren arabera, obra-ziurtagiriak edo kontratua bere osotasunean edo zatiren bat burutu dela egiaztatzen duten agiriak igorri eta hogeita hamar eguneko epearen barruan ordaindu beharko du prezioa Udalak.	**6. PAGO** El contratista tendrá derecho al cobro de los trabajos que efectivamente realice con arreglo al contrato otorgado y, en su caso, a las modificaciones, según los precios convenidos. De conformidad con lo dispuesto en el artículo 198 de la LCSP, el Ayuntamiento deberá abonar el precio dentro de los treinta días siguientes a la expedición de las certificaciones de obra o de los documentos acreditativos de la ejecución total o parcial del contrato.
7. PREZIOAK BERRAZTERTZEA Kontratuaren iraupena kontuan hartuz, honen prezioa ezingo da berrikusi.	**7. REVISIÓN DE PRECIOS** Teniendo en cuenta la duración del contrato, el precio del mismo no será revisable.
8. BERMEAK **Behin-behineko bermea:** ez da eskatzen **Behin betiko bermea: no se exige**	**8. GARANTÍAS** **Garantía provisional:** no se exige **Garantía definitiva: no se exige**
II. KONTRATATZEKO PROZEDURA	**II. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN**
9. JARDUNBIDEA ETA ESLEIPEN MODUA. Kontratu honen esleipena gauzatzeko	**9. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN.** La adjudicación del presente contrato

jardunbide ireki super sinplifikatua erabiliko da, SPKL-ko 131. eta 156tik 159era bitarteko artikuluetan aurreikusitakoari jarraiki.. **Izapidetzea ohikoa** izango da.	se realizará por **el procedimiento abierto super simplificado** de conformidad con lo previsto en los artículos 131 y 156-159. La **tramitación será ordinaria**.
10. KONTRATATZEKO GAITASUNA EGIAZTATZEA Jarduteko gaitasun osoa duten eta kontratatzeko debekurik ez duten pertsona fisiko edo juridikoek, espainiarrek zein atzerritarrek, aurkeztu ahal izango dituzte eskaintzak. 1. Enpresaburuaren **jarduteko gaitasuna** honela egiaztatuko da: A) **Pertsona juridikoak** diren enpresaburuei, eratze-eskritura edo -agiriaren, estatutuen edo Zizurkilgo egintzaren bidez, non jarduera arautzen duten arauak jasotzen diren, eta, hala denean, kasuan kasuko erregistro publikoan behar bezala inskribatuta, kasuan kasuko pertsona juridikoaren motaren arabera. B) **Espainiakoak ez diren enpresaburuek, baldin eta Europar Batasuneko estatu kideetako edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten**	**10. ACREDITACIÓN DE LA APTITUD PARA CONTRATAR** Podrán presentar ofertas las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar, no estén incursas en prohibiciones para contratar. 1. La **capacidad de obrar** del empresario se acreditará: a) De los empresarios que fueren **personas jurídicas** mediante la escritura o documento de constitución, los estatutos o el acto Zizurkilal, en los que consten las normas por las que se regula su actividad, debidamente inscritos, en su caso, en el Registro público que corresponda, según el tipo de persona jurídica de que se trate. b) De los empresarios **no españoles que sean nacionales de Estados miembros de la Unión Europea o de los Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo**

estatuetako herritarrak badira, ezarrita dauden estatuko legeriaren arabera dagokien erregistroan inskribatzeagatik, edo zinpeko aitorpena edo ziurtagiria aurkezteagatik, erregelamendu bidez ezartzen diren baldintzetan, aplikatu beharreko Erkidegoko xedapenen arabera.	por su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde están establecidos, o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, en los términos que se establezcan reglamentariamente, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.
C) **Atzerriko gainerako enpresariena**, Espainiak dagokion estatuan duen Diplomaziako Misio Iraunkorraren edo enpresaren egoitza dagoen lurralde-eremuko Kontsuletxeko Bulegoaren txostenarekin.	c) **De los demás empresarios extranjeros**, con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa.
2. Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 140. artikuluaren 3. paragrafoaren bigarren lerrokadan ezarritakoari kalterik egin gabe, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 71. artikuluan araututako **kontratatzeko debekuren bat ez dagoela frogatzeko**, enpresaburuek lekukotza judiziala edo administrazio-ziurtagiria aurkeztu ahal izango dute, kasuan-kasuan, eta, agiri hori agintaritza eskudunak eman ezin badu, administrazio-agintaritza publiko baten aurrean emandako	2. Sin perjuicio de lo establecido en el segundo párrafo del apartado 3 del artículo 140 de la Ley de Contratos del Sector Público, la prueba, por parte de los empresarios, de la **no concurrencia** de alguna de las **prohibiciones para contratar** reguladas en el artículo 71 de la Ley de Contratos del Sector Público podrá realizarse mediante testimonio judicial o certificación administrativa, según los casos, y cuando dicho documento no pueda ser expedido por la autoridad competente, podrá ser sustituido por una

erantzukizunpeko adierazpen kualifikatu batek ordeztu ahal izango du.	declaración responsable otorgada ante una autoridad administrativa, notario público u organismo profesional cualificado.
11. PUBLIZITATEA Kontratuaren lizitazioa, esleipena eta formalizazioa Zizurkilgo Udaleko kontratatzailearen profilean iragarriko da. Profil horretara www.zizurkil.eus web-orriaren bidez sartuko da.	**11. PUBLICIDAD** La licitación, adjudicación y formalización del contrato será objeto de anuncio en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Zizurkil. El acceso a dicho perfil se realizará a través de la página web siguiente www.zizurkil.eus.
11.PROPOSAMENAK, DOKUMENTAZIOA ETA AURKEZTEKO EPEA Kontratuaren lizitazioa, esleipena eta formalizazioa kontratatzailearen profilean iragarriko da. Profil horretara www.zizurkil.eus web-orriaren bidez sartuko da. Proposamenak lizitazio elektronikoko www.contratacion.euskadi.eus plataformaren bidez aurkeztuko dira; proposamenak aurkezteko epea **HAMAR (10) EGUN HAMAR EGUNEKO epean amaituko da, iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratu eta hurrengo egunetik Aurrera (amaitzen da, abuztuaren**	**11. PROPOSICIONES, DOCUMENTACIÓN Y PLAZO DE PRESENTACIÓN** La licitación, adjudicación y formalización del contrato será objeto de anuncio en el perfil de contratante El acceso a dicho perfil se realizará a través de la página web siguiente www.zizurkil.eus Las proposiciones se presentarán a través de la plataforma de licitación electrónica www.contratacion.euskadi.eus; **el plazo de presentación de las proposiciones finalizará en el plazo de DIEZ (10) DÍAS HÁBILES a contar**

20an, ostirala, 23: 59an). Proposamenak isilpekoak izango dira, eta, horretarako, lizitazio publikoa egin arte izaera hori bermatzeko bitartekoak jarriko dira. Proposamenak lizitatzaileak edo haren ordezkariak aurkeztuko ditu gutun-azal edo artxibo elektronikoetan. Gutun-azal edo artxibo elektroniko bakoitzaren barruan, orri edo fitxategi independente batean jasoko da haren edukia, zenbakiz adierazita (APKLEO, 80.1 artikulua). Lizitatzaile bakoitzak ezingo du proposamen bat baino gehiago aurkeztu. Era berean, ezin izango du proposamenik izenpetu aldi baterako elkarte batean beste batzuekin batera, baldin eta banaka egin badu edo aldi baterako elkarte batean baino gehiagotan agertzen bada. Arau horiek hautsiz gero, ez dira onartuko hark izenpetutako proposamen guztiak. Proposamen bat aurkezteak esan nahi du enpresaburuak baldintza-agiri honetako klausulak baldintzarik gabe onartzen dituela. Lizitazioan parte hartzeko	**desde el día siguiente al de la publicación del anuncio en el perfil del contratante, (finaliza el 20 de agosto, viernes, a las 23:59 horas).** Las proposiciones serán secretas y, para ello, se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de la licitación pública. Las proposiciones se presentarán en los sobres o archivos electrónicos por la licitadora o persona que ostente su representación. En el interior de cada sobre o archivo electrónico se hará constar en hoja o fichero independiente su contenido, enunciado numéricamente (art.80.1 RGLCAP). Cada licitador no podrá presentar más de una proposición. Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en unión temporal con otros si lo ha hecho individualmente o figurara en más de una unión temporal. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las propuestas por él suscritas. La presentación de una proposición supone la aceptación incondicionada por el empresario de las cláusulas del presente Pliego.

proposamenak **ARTXIBO ELEKTRONIKO BATEAN AURKEZTUKO DIRA**: — **LEHENENGO ARTXIBO ELEKTRONIKOA: "ADMINISTRAZIO-DOKUMENTAZIOA, ETA FORMULEN ARABERA BALORATU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA"** Fitxategi elektroniko tituludun horretan, honako dokumentu hauek sartu beharko dira: **Europako Kontratazio Agiri Bakarra (EKAB).** Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 140. eta 141. artikuluetan aurreikusitakoarekin bat etorriz, I. eranskinean jasotako adierazpenen arabera bete beharreko erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztuko da, lizitatzaileak edo haren ordezkariak sinatuta. Enpresa lizitatzaileak beste erakunde batzuen kaudimena eta baliabideak erabiltzen baditu, EKAB bat aurkeztu beharko du horietako bakoitzeko. Kontratuaren zati bat azpikontratatzeko asmoa dutela adierazi beharko da, zenbatekoa eta izena adieraziz, bai eta	Las proposiciones para tomar parte en la licitación se presentarán en **UN ARCHIVO ELECTRÓNICO:** — **ARCHIVO ELECTRÓNICO Nº UNO: «DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA, Y DOCUMENTACIÓN A VALORAR CONFORME A FÓRMULAS »** En este archivo electrónico titulado se deberán incluir los documentos que seguidamente se relacionan: ☐**Documento Europeo Único de Contratación (DEUC)**. De conformidad con lo previsto en los artículos 140 y 141 de la LCSP se presentará una declaración responsable a cumplimentar conforme a las indicaciones incluidas en el **Anexo I,** firmada por la licitadora o su representante. Cuando la empresa licitadora recurra a la solvencia y medios de otras entidades, deberá presentarse un DEUC por cada una de ellas. Deberá indicarse que parte del

enpresa azpikontratistaren enpresa-profila ere, eta behar bezala justifikatu beharko da enpresa horrek kontratua gauzatzeko gaitasuna duela, dituen baliabide teknikoei eta giza baliabideei eta duela gutxi gauzatutako obrekin duen esperientziari erreferentzia eginez.	contrato tengan previsto subcontratar, indicando su importe y el nombre junto con el perfil empresarial de la empresa subcontratista, justificando suficientemente la aptitud de ésta para ejecutarla con referencia a los medios técnicos y humanos de que dispone y su experiencia, con obras ejecutadas recientemente.
Aldi baterako enpresa-elkartea eratzeko konpromisoa, hala badagokio. Bi enpresa edo gehiago lizitazio batera aldi baterako elkarte bat eratuz joaten direnean, agiri pribatu bat aurkeztu beharko dute, honako hauek adierazita: enpresa sinatzaileen izenak eta inguruabarrak, enpresa bakoitzaren partaidetza, eta aldi baterako elkarte bat formalki eratzeko konpromisoa hartzen dutela, esleipendun izanez gero (SPKL 69 eta APKLEO 24). Agiri hori Batasuna osatzen duten enpresetako bakoitzaren ordezkariek sinatu beharko dute. Kasu horietan, enpresa bakoitzak bere EKAB agiria aurkeztu beharko du. Agiri honen **II. eranskinean** aldi baterako enpresa-elkartea eratzeko konpromisoaren eredua jaso da.	☐**Compromiso de constitución de Unión Temporal de Empresarios, en su caso**. Cuando dos o más empresas acudan a una licitación constituyendo una unión temporal, deberán aportar un documento privado indicando los nombres y circunstancias de las empresas que la suscriban, la participación de cada una de ellas, así como que asumen el compromiso de constituirse formalmente en unión temporal, caso de resultar adjudicatarias (arts. 69 LCSP y 24 RGLCAP). El citado documento deberá estar firmado por quienes tengan la representación de cada una de las empresas componentes de la Unión. En estos casos, cada una de las empresas deberá presentar su DEUC. En el **Anexo II** de este pliego se incorpora el modelo de compromiso de constitución

Kontratua gauzatzeko giza baliabideak eta baliabide materialak atxiki izanaren erantzukizunpeko adierazpena. Agiri honen **III. eranskinean** eredua erantsi da. **Enpresa lizitatzailearen berariazko erantzukizunpeko adierazpena,** zer enpresa-taldetakoa den adierazten duena eta talde bereko sozietate guztiak jasotzen dituena, Merkataritza Kodearen 42. artikuluan ezarritakoaren arabera. Aurkeztu egingo da, baldin eta parametroak ezartzen badira proposamen bat anormalki baxua dela jotzeko. Enpresa-talderen batekoa ez bada, horren arabera egingo da aitorpena. Agiri **honen IV. eranskinean** eredua erantsi da. **Euskal Administrazioaren kontratazio publikoari aplikagarri zaion jokabide-kodea eta integritate instituzionalaren esparrua betetzeari buruzko adierazpena.** Adierazpen hori baldintza-agiri honen **V. eranskinean** jasotako ereduaren araberakoa izango da. **Lizitatzaileen dokumentu eta datu konfidentzialen adierazpena.** Enpresa lizitatzaileek adierazi beharko dute,	de Unión Temporal de Empresarios. ☐**Declaración responsable de adscripción a la ejecución del contrato de los medios personales y materiales**. Se incorpora modelo en el **Anexo III** al presente pliego. ☐**Declaración expresa responsable de la empresa licitadora relativa al grupo empresarial** al que pertenece y comprensiva de todas las sociedades pertenecientes a un mismo grupo, en los términos establecidos en el artículo 42 del Código de Comercio. Se aportará siempre y cuando se establezcan parámetros para considerar que una proposición es anormalmente baja. En caso de no pertenecer a ningún grupo empresarial, la declaración se realizará en este sentido. Se incorpora modelo en el **Anexo IV** al presente pliego. ☐**Declaración del cumplimiento del código de conducta y marco de integridad institucional aplicable a la contratación pública de la Administración vasca.** Tal declaración deberá ajustarse al modelo que se adjunta en el **Anexo V** al presente pliego.

hala badagokio, zer agiri administratibo eta tekniko eta datu diren konfidentzialtzat jotzeko modukoak. Gainera, egoera hori (gaininprimatuta, bazterrean edo beste edozein modutan) horrela adierazitako dokumentuan bertan jaso beharko da. Enpresa lizitatzaileek aurkeztutako dokumentuak eta datuak konfidentzialtzat jo daitezke, baldin eta hirugarren pertsonei edo erakundeei zabaltzea haien interes komertzial legitimoen aurkakoa bada edo enpresen arteko lehia leialari kalte egiten badio. Adierazpen hori aurkezten ez bada, ulertuko da ezein dokumentu edo datu ez dela izaera horretakoa. Plegu honen **VI. eranskinean** eredua erantsi da.	☐**Declaración de los documentos y datos de las licitadoras de carácter confidencial.** Las empresas licitadoras tendrán que indicar, si es el caso, qué documentos administrativos y técnicos y datos presentados son, a su parecer, constitutivos de ser considerados confidenciales. Adicionalmente, esta circunstancia deberá reflejarse (sobreimpresa, al margen o de cualquier otra forma) en el propio documento señalado como tal. Los documentos y datos presentados por las empresas licitadoras pueden ser considerados de carácter confidencial cuando su divulgación a terceras personas o entidades pueda ser contraria a sus intereses comerciales legítimos o perjudicar la competencia leal entre empresas. De no aportarse esta declaración se presumirá que ningún documento o dato posee dicho carácter. Se incorpora modelo en el **Anexo VI** del presente pliego.
Atzerriko lizitatzaileek aurkeztu beharreko dokumentazioaren berezitasunak. Atzerriko lizitatzaileek, lehen aipatutako dokumentazioaz gain, jarraian zehazten den dokumentazio espezifikoa aurkeztu beharko dute. Espainiakoak ez diren enpresa guztiek honako ekarpen hauek egin behar dituzte:	☐**Especialidades en la documentación que han de presentar las licitadoras extranjeras.** Las licitadoras extranjeras deberán presentar, además de la documentación señalada anteriormente, la documentación

- Espainiako maila guztietako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende jartzen direla dioen adierazpena. Kontratutik zuzenean edo zeharka sor litezkeen gorabehera guztietarako, lizitatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzio-foruari uko egiteko adierazpena (SPKLren 140.1 f) artikulua). **Europar Batasuneko kide ez diren edo Europako Esparru Bakarrari buruzko Akordioa sinatu duten estatuetako enpresek, gainera, honako hauek aurkeztu beharko dituzte:** - Enpresaren egoitza dagoen tokiko Espainiako Ordezkaritza Diplomatiko Iraunkorrak edo Bulego Kontsularrak egindako **txostena,** non jasoko baita, enpresak aldez aurretik egiaztatuta, tokiko erregistro profesionalean, komertzialean edo antzekoetan inskribatuta dagoela, edo, halakorik ezean, ohiko moduan jarduten duela tokiko trafikoan, kontratuaren xedeak barne hartzen dituen jardueren esparruan. - **Elkarrekikotasun-txostena**, SPKLren 68. artikuluan aipatzen dena,	específica que a continuación se detalla. Todas las empresas no españolas deben aportar: **-Declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales Españoles de cualquier orden**. Para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, declaración con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la licitadora (art.140.1 f) de la LCSP). **Las empresas de Estados que no sean miembros de la Unión Europea o signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Único Europeo deberán aportar además:** **-Informe** expedido por la Misión Diplomática Permanente u Oficina Consular de España del lugar del domicilio de la empresa, en el que se haga constar, previa acreditación por la empresa, que figura inscrita en el registro local profesional, comercial o análogo o, en su defecto que actúa con habitualidad en el tráfico local en el

erregulazio harmonizatuko kontratuak direnean izan ezik; kasu horretan, Munduko Merkataritza Erakundearen Kontratazio Publikoari buruzko Akordioa sinatu duen estatuaren izaerari buruzko Ekonomia Ministerioaren Kanpo Merkataritzako Idazkaritza Nagusiaren edo Ordezkaritza Diplomatiko Iraunkorraren txosten batekin ordezkatuko da. Kontratazio-organoak edo kontratazio-mahaiak edozein unetan eskatu ahal izango du agiri bidez egiazta dadila lizitatzaileek erantzukizunez deklaratu dituzten baldintzak betetzen direla. Lizitatzaileak 10 egun balioduneko epean aurkeztu beharko du eskatutako dokumentazioa, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita. Errekerimendua adierazitako epean behar bezala betetzen ez bada, lizitatzaileak eskaintza erretiratu duela ulertuko da, eta prozeduratik kanpo utziko da. **Artxibo elektroniko horretan, MEMORIA TEKNIKOA sartu beharko da, formula bidez ebaluatuko dena deskribatuz (exekuzio- eta berme-**	ámbito de las actividades a las que se extiende el objeto del contrato. **-Informe de reciprocidad,** al que se refiere el artículo 68 de la LCSP, salvo que se trate de contratos sujetos a regulación armonizada, en cuyo caso se sustituirá por un informe de la Misión Diplomática Permanente o de la Secretaría General de Comercio Exterior del Ministerio de Economía sobre la condición de Estado signatario del Acuerdo sobre Contratación Pública de la Organización Mundial de Comercio. El órgano de contratación o la mesa de contratación podrán, en cualquier momento, solicitar la justificación documental del cumplimiento de las condiciones sobre las que las licitadoras hubieran declarado responsablemente su cumplimiento. La licitadora deberá presentar la documentación requerida en un plazo suficiente que no podrá ser superior a 10 días hábiles, a contar desde el día siguiente al de la recepción del requerimiento. De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que la

epea). Lizitatzaile bakoitzak proposamen bakarra aurkeztu ahal izango du, hargatik eragotzi gabe SPKLren 142. artikuluan aldaeren onargarritasunari buruz xedatutakoa. Era berean, ezin izango du beste enpresa batzuekin aldi baterako elkartean proposamenik izenpetu, baldin eta banaka egin badu edo aldi baterako elkarte batean baino gehiagotan agertzen bada. Printzipio hori urratuz gero, aldi berean aurkeztutako eskaintza guztiak ezetsiko dira. Proposamena enpresa-talde batek egiten duenean, hura osatzen duten guztiek sinatu beharko dute proposamena, zuzenean edo ordezkari baten bidez. Proposamen EKONOMIKOEK **IX. eranskineko** eredua bete beharko dute. **IX. eranskineko eskaintza ekonomikoarekin batera, unitate-prezioen eta neurketen zerrenda aurkeztu beharko da nahitaez, behar bezala banakatuta, eta horiek izango dira, hain zuzen ere, hura gauzatzean arautuko direnak.**	licitadora ha retirado su oferta y será excluida del procedimiento. ☐**En este archivo electrónico se deberá incluir la MEMORIA TÉCNICA describiendo lo que se evaluará mediante fórmula (plazo de ejecución y de garantía**) Cada licitadora no podrá presentar más de una proposición, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 142 de la LCSP sobre admisibilidad de variantes. Tampoco podrá suscribir ninguna proposición en unión temporal con otras empresas si lo ha hecho individualmente o figura en más de una unión temporal. La contravención de este principio dará lugar a la desestimación de todas las ofertas presentadas simultáneamente. Cuando la propuesta se formule por una agrupación de empresas, todas las que la componen habrán de firmar la propuesta directamente o mediante representante. LAS PROPOSICIONES ECONÓMICAS deberán ajustarse al modelo que figura en el **Anexo IX.**

Proposamenen batek lizitazioaren oinarrizko aurrekontua gainditzen badu, ezarritako eredua funtsean aldatzen badu, edo proposamenaren zenbatekoan akats nabarmena eragiten badu, edo enpresa lizitatzaileak onartzen badu ez dagoela oker edo funtsik, kontratazio-mahaiak baztertu egingo du, ebazpen arrazoitu bidez. Aitzitik, ereduko hitz batzuk aldatzea edo ez betetzea, batak edo besteak bere zentzua aldatzen ez badu, ez da nahikoa arrazoi izango proposizioa baztertzeko.	**Junto con la oferta económica del Anexo IX deberá presentarse obligatoriamente una relación de precios unitarios y mediciones, debidamente desglosados, que son los que regirán durante la ejecución del mismo.** Si alguna proposición excediese del presupuesto base de licitación, variara sustancialmente el modelo establecido, o comportase error manifiesto en el importe de la proposición, o existiese reconocimiento por parte de la empresa licitadora de que adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable, será desechada por la mesa de contratación, en resolución motivada. Por el contrario, el cambio u omisión de algunas palabras del modelo, con tal que lo uno o la otra no altere su sentido, no será causa bastante para el rechazo de la proposición.
12. KONTRATUA ESLEITZEKO IRIZPIDEAK **Automatikoki ebalua daitezkeen irizpideak: 100 puntu.** **Eskaintza ekonomikoa: 70 puntu** Balorazioa honela egingo da: lote	**12 CRITERIOS PARA LA ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO** **Criterios evaluables automáticamente: 100 puntos** **Oferta económica: 70 puntos** La valoración se realizará de la

bakoitzerako, preziorik merkeenari emango zaio puntuaziorik altuena, eta gainerako eskaintzen puntuazioa honela kalkulatuko da: preziorik txikienaren eta lizitatzailearen eskaintzaren arteko zatiduraren emaitza bider irizpidean aplikatu beharreko puntuen guztizko kopurua. Hau da, He = Ob/Ol x 65 Non: He: lizitatzailearen puntuazioa Ob: eskaintzarik baxuena Ol: eskaintza lizitatzailea	siguiente forma: Se otorgará, para cada lote, la máxima puntuación al precio más económico y la puntuación del resto de las ofertas se desprende de la fórmula de multiplicar el resultado del cociente entre el precio más bajo y la oferta del licitador que se valora por el número total de puntos aplicables al criterio. Esto es,. Pl= Ob/Ol x 65 Donde: Pl: Puntuación licitador Ob: Oferta más baja Ol: Oferta licitador
Burutzeko epea: 15 puntu Balorazioa honela egingo da: lote bakoitzerako, eperik laburrenari gehieneko puntuazioa emango zaio, eta gainerako eskaintzen puntuazioa honela kalkulatuko da: epe laburrenaren eta lizitatzailearen eskaintzaren arteko zatiduraren emaitza bider irizpidean aplikatu beharreko puntuen guztizko kopurua. Hau da, He = Pb/Pli x 10 Non: He: lizitatzailearen puntuazioa	**Plazo de ejecución: 15 puntos** La valoración se realizará de la siguiente forma: Se otorgará, para cada lote, la máxima puntuación al plazo más breve y la puntuación del resto de las ofertas se desprende de la fórmula de multiplicar el resultado del cociente entre el plazo más breve y la oferta del licitador que se valora por el número total de puntos aplicables al criterio. Esto es,. PL= Pb/Pli x 10 Donde: PL: Puntuación licitador PbPlazo más breve Pli: Plazo licitador

Epe laburragoa He: lizitatzeko epea **Berme epea: 15 puntu** Irizpide bioeraikitzaileak jarraituz eraiki beharreko eraikuntzaren izaera eta konplexutasuna kontuan hartuta, berme-epea luzatzea baloratuko da, honako hauen arabera: Pg = Pa/Pli x 10 Non: KP: lizitatzailearen puntuazioa Pa: epe luzeagoa He: lizitatzeko epea	**Plazo de garantía: 15 puntos** Dada la naturaleza y complejidad de la edificación a construir sigiuiendo criterios bioconstructivos, se valorará la ampliación del plazo de garantía, con arreglo a: PG= Pa/Pli x 10 Donde: PG: Puntuación licitador Pa: Plazo más amplio Pli: Plazo licitador
13. KONTRATAZIO MAHAIA Kontratazio Mahaia honako kide hauek osatuko dute: - **Lehendakaria:** Alkate-udalburua edo ordezkoa. **Mahaikideak** 1. Idazkari-Kontu hartzailea edo ordezkoa. 2. Udal nekazal ingenieria teknikoa. **Mahaiko idazkaria:** Idazkari-Kontu hartzailea edo ordezkoa.	**13.MESA DE CONTRATACIÓN** La Mesa de contratación estará compuesta por los siguientes miembros: **Presidente/a:** El Alcalde o la persona que le sustituye. **Vocales:** 1ºLa Secretaria-Interventora o sustituto/a. 2ºLa ingeniera técnica agrícola del Ayuntamiento. **Secretario/a de la Mesa:** La Secretaria-Interventora o

	sustituto/a.
14. DOKUMENTUAK KALIFIKATZEA, ARTXIBOAK IREKITZEA ETA DOKUMENTAZIOA ESKATZEA	**14. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS, APERTURA DE LOS ARCHIVOS Y REQUERIMIENTO DE DOCUMENTACIÓN**
Nolanahi ere, publikoa izango da eskaintzaren zatia jasotzen duten gutun-azalak irekitzeko egintza, baldintza-agirian ezarritako formulak aplikatuz kuantifika daitezkeen irizpideen bidez ebaluatu daitekeena. Jendaurreko ekitaldi horren ondoren, bilkura berean, honako hauek egingo dira: 1.a Hala badagokio, baldintza-agiriko eskakizunak betetzen ez dituzten eskaintzak baztertu ondoren, eskaintzak ebaluatu eta sailkatzea. 2. Puntuazio onena duen hautagaiaren aldeko esleipen-proposamena egitea. 3. Komunikazio elektronikoaren bidez puntuaziorik onena lortu duen enpresari eskatzea behin betiko bermea izan dadin, bai eta konpromisoa eta egiaztagiriak aurkez ditzan ere, 11. klausularen arabera kontratua egikaritzeko edo egikaritzeko konpromisoa hartu duen bitartekoak dituela egiaztatzeko; hori guztia 7 egun balioduneko epean, jakinarazpena	En todo caso, será público el acto de apertura de los sobres que contengan la parte de la oferta evaluable a través de criterios cuantificables mediante la mera aplicación de fórmulas establecidas en el pliego. Tras dicho acto público, en la misma sesión, se procederá a: 1.º Previa exclusión, en su caso, de las ofertas que no cumplan los requerimientos del pliego, evaluar y clasificar las ofertas. 2.º Realizar la propuesta de adjudicación a favor del candidato con mejor puntuación. 3.º Requerir a la empresa que ha obtenido la mejor puntuación mediante comunicación electrónica para que constituya la garantía definitiva, así como para que aporte el compromiso y la documentación justificativa de que dispone efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme a la cláusula nº 11; y

bidaltzen denetik zenbatzen hasita. Puntuaziorik onena lortu duen lizitatzailearen eskaintza 149. artikuluan aurreikusitako kasuak gertatzeagatik ohiz kanpokoa dela jotzen bada, aurreko 1. eta 2. puntuetan jasotako jarduketak egin ondoren, artikulu horretan aurreikusitako prozedurari jarraituko zaio, baina lizitatzaileak ezin izango du 5 egun baliodun baino gehiago igaro eskaintza justifikatzeko epea, dagokion jakinarazpena bidaltzen denetik zenbatzen hasita.	todo ello en el plazo de 7 días hábiles a contar desde el envío de la comunicación. En el caso de que la oferta del licitador que haya obtenido la mejor puntuación se presuma que es anormalmente baja por darse los supuestos previstos en el artículo 149, una vez, realizadas las actuaciones recogidas en los puntos 1.º y 2.º anteriores, seguirá el procedimiento previsto en el citado artículo, si bien el plazo máximo para que justifique su oferta el licitador no podrá superar los 5 días hábiles desde el envío de la correspondiente comunicación.
Eskaintzen ezohiko izaera zehazterakoan, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra onartzen duen urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren 85. artikuluan ezarritakoa beteko da. Ezarritako parametroak aplikatuz, horietako bat anormaltasun-presuntzioan badago, eraginpeko lizitatzaileei 5 egun balioduneko epea emango zaie eskaintza hori baldintza horietan gauzatzeko aukera ematen dieten inguruabarren justifikazio egokia aurkez dezaten, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 149.4 artikuluan eta 2014ko	A la hora de determinar el carácter anormal de las ofertas se atenderá a lo que establece el artículo 85 del Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos del Sector Público. Cuando en aplicación de los parámetros establecidos, alguna de ellas esté incursa en presunción de anormalidad, se concederá a los licitadores afectados un plazo de 5 días hábiles para que puedan presentar una justificación adecuada de las circunstancias que les permiten

otsailaren 26ko Europako Kontseiluaren, 2014ko otsailaren 24ko Europako Parlamentuaren eta EBko Zuzentarauen transposizioan adierazten diren irizpideekin. Nolanahi ere, kontratazio-organoek baztertu egingo dituzte eskaintzak, baldin eta egiaztatzen badute anormalki baxuak direla azpikontratazioari buruzko araudia urratzen dutelako edo ez dituztelako betetzen ingurumen, gizarte edo lan arloan aplikatzekoak diren betebeharrak, naziokoak edo nazioartekoak, indarrean dauden sektoreko hitzarmen kolektiboak ez betetzea barne.	ejecutar dicha oferta en esas condiciones, con los criterios que se señalan al respecto en el artículo 149.4 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014. En todo caso, los órganos de contratación rechazarán las ofertas si comprueban que son anormalmente bajas porque vulneran la normativa sobre subcontratación o no cumplen las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes
15. KONTRATUA ESLEITZEA 11. klausulan aipatzen den dokumentazio guztia aurkeztuta, gehienez ere 5 eguneko epean, kontratua adjudikaziodun gisa proposatutako lizitatzaileari esleituko zaio, eta, esleitu ondoren, formalizatu egingo da.	**15. ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO** Presentada toda la documentación a que se refiere la cláusula nº 11, en un plazo no superior a 5 días, se procederá a adjudicar el contrato a favor del licitador propuesto como adjudicatario, procediéndose, una vez adjudicado el mismo, a su formalización.

Esleipendun izateko proposatutako hautagaiak horretarako emandako epean dokumentazioa aurkezten ez badu, hurrengo hautagaiaren aldeko esleipen-proposamena egingo da, eta dagokion epea emango zaio dokumentazioa aurkezteko. Klausula honetan aurreikusi ez den orori dagokionez, prozedura irekiari aplikatu beharreko arau orokorrak beteko dira. Enpresa esleipendunak kontratuaren xede den jarduera egiten duten langileei aplikagarritzat jotzen duen hitzarmen kolektiboari buruzko informazioa esleipen-ebazpenean sartuko da, eta kontratatzailearen profilean argitaratuko da.	En caso de que en el plazo otorgado al efecto el candidato propuesto como adjudicatario no presente la documentación, se efectuará propuesta de adjudicación a favor del siguiente candidato en puntuación, otorgándole el correspondiente plazo para la presentación de documentación. En lo no previsto en esta cláusula se observarán las normas generales aplicables al procedimiento abierto. La información sobre el convenio colectivo que la empresa adjudicataria declare aplicable a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato se incluirá en la resolución de adjudicación y se publicará en el perfil de contratante.
16. KONTRATUA BURUTU ETA FORMALIZATZEA Kontratua formalizatzeko, kontratistak adjudikazio-ebazpena onartzen duela sinatu beharko du, eta agiri hori edozein erregistro publikotan sartzeko titulu nahikoa izango da.	**16. PERFECCIÓN Y FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO** La formalización del contrato podrá efectuarse mediante la firma de aceptación por el contratista de la resolución de adjudicación constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público.

III. KONTRATUAREN EXEKUZIOA	**III. EJECUCIÓN DEL CONTRATO**
17. KONTRATUA GAUZATZEA Obra-kontratua gauzatzen hasteko, **zuinketa egiaztatzeko akta** sinatu beharko da **zazpi (7)** eguneko epean, kontratua formalizatzen den egunetik zenbatzen hasita. Kontratatutako enpresak bere gain hartuko du kontratua gauzatzea, eta enpresak ez du kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango obretan sortutako galera, matxura edo galerengatik, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 239. artikuluan aurreikusitako ezinbesteko kasuetan izan ezik. Nolanahi ere, obrak egiteko, zorrotz bete beharko dira agiri honetan ezarritako klausulak, agiri honi lotutako zehaztapen teknikoak, SPKLn eta urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuan ezarritakoa. Bereziki, Udalaren zuzendaritzapean, ikuskaritzapean eta kontrolpean gauzatuko da kontratua, eta Zizurkilak idatziz zein ahoz gauzatuko ditu	**17. EJECUCIÓN DEL CONTRATO** La ejecución del contrato de obras comenzará con la firma del **acta de comprobación del replanteo** que deberá tener lugar dentro del plazo de **siete** (7) días, contado desde la fecha de formalización del contrato. La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la empresa contratada y ésta no tendrá derecho a indemnizaciones por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en las obras, salvo en los casos de fuerza mayor previstos en el artículo 239 de la Ley de Contratos del Sector Público. En todo caso, las obras se realizarán con estricta sujeción a las cláusulas estipuladas en el presente Pliego, a las especificaciones técnicas unidas al mismo, así como a lo establecido en la LCSP y en Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre. En especial, la ejecución del contrato se desarrollará bajo la dirección, inspección y control del Ayuntamiento , quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como

ahalmen horiek. Kontratistari edo haren mendeko pertsonei egotz dakizkiekeen egintzen edo ez-egiteen ondorioz kontratuaren martxa ona arriskuan jartzen bada, Zizurkilgo Udalak beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartzeko eskatu ahal izango du, kontratua behar bezala betetzeko edo berrezartzeko. Esleipendunak nahitaez bete beharko du kontratua egiteko finkatutako epe osoa, bai eta, hala badagokio, ezarritako epe partzialak ere. Epe partzialak zuinketa egiaztatzeko akta sinatu eta hurrengo egunetik aurrera hasiko dira zenbatzen esleipendunarentzat. Gauzatzeko baldintza bereziak dira: Agiri honetan ezarritako ingurumen-betebeharrak betetzea, bereziki, bioeraikuntza egikaritze-proiektuko ziterien eta esleipendunaren eskaintzaren baldintzen arabera egitea. - Lan-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak betetzea, eta	verbalmente. Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, el Ayuntamiento de Zizurkil podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo. El adjudicatario estará obligado al cumplimiento del plazo total fijado para la realización del contrato, así como de los plazos parciales que, en su caso, se hubieran establecido, que comenzarán a contar para el adjudicatario a partir del día siguiente a la firma del acta de comprobación del replanteo. Son condiciones especiales de ejecución: El cumplimiento de las obligaciones medioambientales establecidas en este pliego, en particular, la ejecución de la bioedificación según los citerios del proyecto de ejecución y las condiciones de la oferta de la persona adjudicataria. -El cumplimiento de sus obligaciones laborales y de Seguridad Social así

aplikatu beharreko sektoreko hitzarmen kolektiboan ezarritako ordainsariak ordaintzea. - Hizkuntzaren arloan ezarritako betebeharrak betetzea.	como el abono de las retribuciones establecidas en el convenio colectivo sectorial de referencia aplicable. - El cumplimiento de las obligaciones en materia lingüística establecidas
18. KONTRATISTAREN LAN-BETEBEHARRAK Kontratistak nahitaez bete behar ditu lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasun eta osasunaren arloan aplikatzekoak diren legezko, erregelamenduzko eta hitzarmenezko xedapenak, eta Zizurkilak ez du erantzukizunik izango ez-betetze horrengatik. Esleipendunak, kontratua gauzatzen den bitartean, hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko du, langileari dagokion lanbide-kategoriaren arabera, eta ordaindu beharreko soldata ezin izango da inola ere hori baino txikiagoa izan. Esleipendunak behar den informazio guztia eman beharko du kontratua esleitu ondoren langile horiei benetan aplikatzen zaizkien lan-baldintzei buruz.	**18. OBLIGACIONES LABORALES DEL CONTRATISTA** El contratista está obligado al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad y salud en el trabajo quedando la Zizurkil exonerada de responsabilidad por este incumplimiento. El adjudicatario o adjudicataria deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel. El adjudicatario o adjudicataria deberá facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras. Las obligaciones impuestas en esta

Klausula honetan ezarritako betebeharrak kontratua gauzatzeko baldintza bereziak dira, eta betearazten den bitartean egiaztatuko da betebehar horiek betetzen direla.	cláusula son condiciones especiales de ejecución del contrato y su cumplimiento se acreditará durante su ejecución.
19. KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA, KONTRATUA GAUZATZEAN HIRUGARRENEI ERAGINDAKO KALTEENGATIK Kontratista izango da, obrak gauzatzen diren bitartean, bere ardurapeko langileen egintzen, ez-egiteen edo zabarkeriaren ondorioz, edo obrak behar bezala antolatu, babestu edo seinaleztatzearen ondorioz, edozein pertsona, jabetza edo zerbitzuri, publiko zein pribaturi, eragin dakizkiokeen kalte-galeren erantzulea. Horretarako, kontratua sinatu aurretik, enpresa esleipendunak polizaren kopia eta aseguru-kontratu hauen ordainagiria aurkeztu beharko ditu: A) Eraikuntza-arrisku ororen poliza, egindako eta egiten ari diren obrek jasan ditzaketen kalteak estaltzen dituena, aseguratu gisa udala barne, eta honako estaldura hauek estaltzen dituena:	**19. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO** El contratista será responsable, durante la ejecución de las obras, de todos los daños y perjuicios que se puedan ocasionar a cualquier persona, propiedad o servicio, público o privado, como consecuencia de los actos, omisiones o negligencias del personal a su cargo, o de una deficiente organización, protección o señalización de las obras. Para ello, la empresa adjudicataria, antes de la firma del contrato, deberá aportar copia de la póliza y justificante de pago de los siguientes contratos de seguro: a)Póliza de todo riesgo construcción, que cubra los daños que puedan sufrir las obras realizadas y en curso de realización, incluyendo como asegurado al Ayuntamiento, y que cubra las siguientes coberturas: -Los daños derivados de los riesgos de

- Sute, tximista, leherketa, lapurreta, espoliazio, talka, abilezia, zabarkeria, ekintza bandaliko eta asmo txarrekoak, naturaren arriskuak eta/edo deitu gabeko beste edozein arrisku arriskuetatik eratorritako kalteak. -Honako hauen ondoriozko berme gehigarriak: diseinu-akatsa, fabrikazio-arriskua; aparteko orduen gastuak, hondakinak kentzea, eraistea, agintaritzak hartutako neurriak; lehendik zeuden ondasunei eragindako kalteak eta greba. Ziurtatuta geratuko da eraikuntza-aldian jatorria duen kausa baten ondoriozko galera edo kalte oro, bai eta obra-kontratuan ezarritako betebeharrak behar bezala betetzeko egindako lanen ondorioz etapa honetan edo ondorengoetan sortutako galera edo kalte oro ere. Hala badagokio, mantentze-lanak gutxienez urtebetekoak izango dira, obrak jasotzen direnetik zenbatzen hasita. B) Erantzukizun zibileko poliza, alderdi hauetan: orokorra, patronala, gurutzatua eta amaitutako lanak.	incendio, rayo, explosión, robo, expoliación, impacto, impericia, negligencia, actos vandálicos y malintencionados, de los riesgos de la naturaleza y/o cualquier otro riesgo no denominado. -Garantías adicionales derivadas de: error de diseño, riesgo fabricante; gastos por horas extraordinarias, desescombrado, demolición, medidas adoptadas por la autoridad; daños a bienes preexistentes y huelga. Quedará asegurada toda pérdida o daño que resulte de una causa cuyo origen se encuentre en el periodo de construcción, así como la que se ocasione en esta etapa o posteriores como consecuencia de la ejecución de los trabajos llevados a cabo con el fin de dar correcto cumplimiento a las obligaciones estipuladas en el contrato de obras. En su caso, el periodo de mantenimiento será, como mínimo, de un año a partir de la recepción de las obras. b) Póliza de responsabilidad civil, en sus vertientes de general, patronal, cruzada y trabajos terminado, incluyendo como asegurado al

Aseguratu gisa kontratista, azpikontratistak eta administrazioa sartuko dira, obren sustatzaile gisa, eta gutxienez 600.000 euroko zenbatekoa bermatuko da.	contratista, subcontratistas y la Administración como promotora de las obras, garantizando, como mínimo, de un importe de 600.000€.
20. KONTRATUA ALDATZEA Kontratua interes publikoko arrazoiengatik bakarrik aldatu ahal izango da, 2017ko SPKLren 203. artikulutik 207. artikulura bitartean eta 242. artikuluan aurreikusitako kasuetan eta moduan. Ezin izango da inola ere kontratua aldatu hasieran kontratatutakoei prestazio osagarriak gehitzeko, ezta kontratuaren xedea zabaltzeko ere, Hura prestatzeko dokumentazioan jasotzen ez diren helburu berriak betetzea, edo erabilera edo aprobetxamendu independentea izan dezakeen prestazio bat eranstea. Aldaketak ezingo du ekarri, hala badagokio, kontratuan aurreikusi gabeko unitate-prezio berririk ezartzea.	**20. MODIFICACIÓN DEL CONTRATO** El contrato sólo podrá ser modificado por razones de interés público en los casos y en la forma prevista en los artículos 203 a 207 y 242 LCSP 2017. En ningún caso se podrá modificar el contrato con el fin de adicionar prestaciones complementarias a las inicialmente contratadas, ampliar el objeto del contrato a fin de que pueda cumplir finalidades nuevas no contempladas en la documentación preparatoria del mismo, o incorporar una prestación susceptible de utilización o aprovechamiento independiente. La modificación no podrá suponer, en su caso, el establecimiento de nuevos precios unitarios no previstos en el contrato.
21. HARRERA ETA BERME-EPEA Obrak amaitu eta gehienez ere hilabeteko epean, obrak jasotzeko egintza formal eta positiboa egingo da,	**21. RECEPCIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA** En el plazo máximo de un mes desde la finalización de las obras se producirá el

eta egintza horren akta egingo da. Era berean, lizitatzaileek urte bateko gutxieneko epea izango dute, harrera formalaren egunetik hasita, Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta Erregelamendu Orokorrean aurreikusitako ondorioetarako berme gisa. Bermealdian obrak kontserbatzeagatik sortzen diren gastu guztiak kontratistaren kontura izango dira, eta ez dute eskubiderik izango kontzeptu horrengatik kalte-ordainik jasotzeko. Salbuetsita geratzen dira ezinbesteko arrazoiak direla-eta obran eragindako kalteak, Zizurkilak jasango baititu; hala ere, Zizurkilak ahalmena izango du kontratistari konponketa-lanak egiteko eskatzeko. Hala ere, berme-epea amaitu ondoren obra hondatzen bada eraikuntzako ezkutuko akatsengatik, kontratistak kontratua ez betetzeagatik, kontratistak izango du kalte-galeren erantzukizuna hamabost urteko epean, obra jasotzen denetik zenbatzen hasita, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 244. artikuluaren arabera. Epe hori igarotzen	acto formal y positivo de recepción de las mismas, del que se levantará la correspondiente acta. Así mismo, se establece un plazo mínimo de **UN AÑO**, mejorable por los licitadores, a contar desde la fecha de recepción formal, que se fija como garantía a los efectos previstos en la Ley de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General.. Todos los gastos que se ocasionen por la conservación de las obras durante el periodo de garantía serán de cuenta del contratista no teniendo derecho a ninguna indemnización por este concepto. Se exceptúan los daños ocasionados en la obra por fuerza mayor, que serán soportados por la Zizurkil, si bien ésta tendrá la facultad de exigir al contratista que realice las obras de reparación. No obstante, si la obra se arruina con posterioridad a la expiración del plazo de garantía por vicios ocultos de la construcción debido a incumplimiento del contrato por parte del contratista, responderá éste de los daños y perjuicios durante el término de quince años a contar desde la recepción, según el artículo 244 de la Ley de

bada inolako kalte edo galerarik adierazi gabe, kontratistaren erantzukizuna guztiz iraungiko da. Aurreko klausulan aipatzen den berme-epea igarotakoan, kontratua likidatuko da, Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorraren 169. artikuluan xedatutakoaren arabera.	Contratos del Sector Público. Transcurrido este plazo sin que se haya manifestado ningún daño o perjuicio, quedará totalmente extinguida la responsabilidad del contratista. Transcurrido el plazo de garantía a que se refiere la cláusula anterior se procederá a la liquidación del contrato conforme a lo dispuesto en el artículo 169 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.
22. EZ-BETETZEAGATIKO ZIGORRAK KONTRATISTARENTZAT **A. KONTRATUA GAUZATZEKO EPEAK EZ BETETZEA** Baldin eta kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, kontratuaren exekuzio-epea – Bai epe osoa, bai, hala badagokio, epe partzialak – Betetzen ez badu, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua suntsiaraztea, bermea galduz, edo zigorrak ezartzea, eguneko 0,60 euroko proportzioan, kontratuaren prezioaren 1.000 euroko. Berandutzeagatiko zigorrak kontratuaren prezioaren 100eko 5eko multiplora iristen diren bakoitzean,	**22. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO** **A. INCUMPLIMIENTO DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO** Si el contratista, por causas imputables al mismo, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de penalidades en la proporción de 0,60 euros diarios por cada 1.000 del precio del contrato. Cada vez que las penalidades por

kontratazio-organoak ahalmena izango du kontratuaren suntsiarazpena egiteko edo kontratua gauzatzen jarraitzea erabakitzeko, zigor berriak ezarrita.	demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.
B. PRESTAZIOEN GAUZATZE PARTZIALA EZ BETETZEA	**B. INCUMPLIMIENTO DE LA EJECUCION PARCIAL DE LAS PRESTACIONES**
Kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiak direla medio, kontratuan zehaztutako prestazioen zati bat ez betetzea erabakitzen badu, administrazioak bi aukera izango ditu: prestazioa suntsiaraztea, edo kontratuaren prezio osoaren 100eko 10eko zigorra ezartzea, BEZa kenduta, eta prestazioen guztizkoak kontratuaren prezioaren % 50 gainditzea.	Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de una penalidad equivalente al 10 por 100 del precio total del contrato, IVA excluido, ni el total de las mismas superar el 50% del precio del contrato.
Kontratuaren prezio osoaren % 15eko zigorra ezarriko da: - Kontratistak agiri honetan ezarritako ingurumen-betebeharrak betetzen ez baditu, bereziki, bioeraikuntza egikaritze-proiektuko ziterien eta esleipendunaren eskaintzaren baldintzen arabera egitea.	Se impondrá una penalidad del 15 por 100 del precio total del contrato: -Si el contratista incumple sus obligaciones medioambientales establecidas en este pliego, en particular, la ejecución de la bioedificación según los citerios del proyecto de ejecución y las condiciones de la oferta de la persona adjudicataria.
- Kontratistak laneko eta Gizarte	-Si el contratista incumple sus

Segurantzako betebeharrak betetzen ez baditu, eta aplikatu beharreko sektoreko hitzarmen kolektiboan ezarritako ordainsariak ordaintzen ez baditu. - Kontratistak pleguan ezarritako hizkuntza-betebeharrak betetzen ez baditu. **C. BETETZE AKASTUNA** Prestazioa gaizki betetzen bada, Administrazioak kontratuaren prezio osoaren % 10eko zigorra ezarri ahal izango du, BEZa kenduta, eta guztizko zenbatekoak ezin izango du kontratuaren prezioaren % 50 gainditu. Kasu guztietan, Administrazioak ezarritako zigorrak ez baditu estaltzen berari eragindako kalteak, kalte eta galerengatiko kalte-ordaina eskatuko dio kontratistari. Zigorrak SPKLren 194. artikuluan aurreikusitakoaren arabera ezarriko dira.	obligaciones laborales y de Seguridad Social así como el abono de las retribuciones establecidas en el convenio colectivo sectorial de referencia aplicable. -Si el contratista incumple las obligaciones en materia lingüística establecidas en el pliego. **C. CUMPLIMIENTO DEFECTUOSO** En caso de cumplimiento defectuoso de la prestación, la Administración podrá imponer una penalidad equivalente al 10% del precio total del contrato, IVA excluido, sin que el total de las mismas pueda superar el 50% del precio del contrato. En todos los casos, si la penalidad impuesta por la Administración no cubriera los daños causados a la misma, esta exigirá al contratista la indemnización por daños y perjuicios correspondiente. Las penalidades se impondrán con arreglo a lo previsto en el artículo 194 LCSP.
23. DATU PERTSONALEN BABESA	**23. PROTECCION DE DATOS DE**

Kontratazio honen bitartez datu pertsonalak eskuratzen badira, kontratatzaileak SPKLk Hogeita Bosgarren Xedapen Gehigarrian adierazitakoak bete beharko ditu, Datu Pertsonalak Babestekoa eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan eta hori garatzen duten arauetan xedatutakoak biltzen baitira bertan	**CARÁCTER PERSONAL** En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional Vigésima Quinta de la LCSP, en relación con la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales y su normativa de desarrollo.
24. AZPIKONTRATAZIOA Kontratistak hirugarrenekin itundu ahal izango du prestazio osagarrien zati bat egitea. Azpikontratazioa egiteko, oinarrizko baldintza hauek bete beharko dira: a) Esleipendunari aldez aurretik eta idatziz jakinaraztea egin nahi duen azpikontratu bakoitzari buruzko datu hauek: - Azpikontratistaren identifikazioa: Nortasunari, gaitasunari eta kaudimenari buruzko datuak. - Azpikontratistak egin beharreko kontratuaren zatiak identifikatzea. - Azpikontratatu beharreko prestazioen	**24. SUBCONTRATACIÓN** El contratista podrá concertar con terceros la realización parcial de prestaciones accesorias. La subcontratación deberá realizarse cumpliendo los requisitos básicos siguientes: a) Comunicación previa y por escrito al Ayuntamiento del adjudicatario de los datos siguientes en relación con cada subcontrato que pretenda realizar: -Identificación del subcontratista, con sus datos de personalidad, capacidad y solvencia. -Identificación de las partes del contrato a realizar por el subcontratista.

zenbatekoa. Datu horiek ere adierazi beharko dituzte Aurkezten duten eskaintzan.	-Importe de las prestaciones a subcontratar. Deberán indicar también estos datos en la oferta que presenten.
b) Ezin izango da azpikontratatu Administrazioarekin kontratatzeko desgaituta dauden pertsona edo enpresekin, ez eta azpikontratatzen diren prestazio zehatzak gauzatzeko behar den gaitasun, kaudimen eta gaikuntza profesionalik ez dutenekin ere.	b) No podrá subcontratarse con personas o empresas inhabilitadas para contratar con la Administración ni carentes de la capacidad, solvencia y habilitación profesional precisa para ejecutar las prestaciones concretas que se subcontratan.
c) azpikontratatzen duen kontratistak, azpikontratatzen dituen lanak hasi aurretik, egiaztatu beharko du lan horiek egingo dituzten langileak Gizarte Segurantzan afiliatuta eta alta emanda daudela, Enplegu beltza erregularizatzeko eta kontrolatzeko eta etxebizitzak birgaitzea sustatzeko neurriei buruzko apirilaren 29ko 5/2011 Errege Lege Dekretuan ezarritakoa betez.	c) El contratista que subcontrate deberá comprobar con carácter previo al inicio de los trabajos que subcontrate, la afiliación y alta en la Seguridad Social de los trabajadores que vayan a realizar los trabajos en cuestión en cumplimiento de lo establecido en el Real Decreto-ley 5/2011, de 29 de abril, de medidas para la regularización y control del empleo sumergido y fomento de la rehabilitación de viviendas.
d) Kontratistak azpikontratazioaren berri eman beharko die langileen ordezkariei, lan-arloko legeriaren arabera.	d) El contratista deberá informar a los representantes de los trabajadores de la subcontratación, de acuerdo con la legislación laboral.
e) Azpikontratistak kontratista nagusiaren aurrean bakarrik egongo dira behartuta, eta hark hartuko du bere gain kontratua gauzatzeko	e) Los subcontratistas quedarán obligados sólo ante el contratista principal que asumirá la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente al Ayuntamiento, con

erantzukizun osoa udalaren aurrean, administrazio-klausulen agiriekin bat etorriz. Partikularrak eta kontratuaren baldintzak. Udalak azpikontratazioak daudela jakiteak ez du aldatzen kontratista nagusiaren erantzukizun esklusiboa. f) Kontratistak hitzartutako prezioa ordaindu beharko die azpikontratistei, gutxienez Otsailaren 29ko 3/2004 Legean aurreikusitako epeak. Abendua, merkataritza-eragiketetan berankortasunaren aurka borrokatzeko neurriak ezartzen dituena. Hori betetzen dela bermatzeko, kontratistak aurreko hilean kontratu honen esparruan azpikontratatu dituen enpresak edo autonomoak. egindako lanen ordainagiria aurkeztu beharko dio Udalari fakturazio bakoitzarekin. Bestalde, lizitatzaileak azpikontratatzea erabakitzen badu, Eraikuntzaren Sektoreko Azpikontratazioa Arautzen duen urriaren 18ko 32/2006 Legean ezarritakoa kontuan hartu beharko du.	arreglo estricto a los pliegos de cláusulas administrativas particulares y a los términos del contrato, sin que el conocimiento por parte del Ayuntamiento de la existencia de subcontrataciones altere la responsabilidad exclusiva del contratista principal. f) El contratista deberá abonar a los subcontratistas el precio pactado por las prestaciones que realicen como mínimo en los plazos previstos en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales. Para garantizar tal cumplimiento, con cada facturación al Ayuntamiento deberá el contratista aportar el justificante del pago de los trabajos realizados en el mes anterior por las empresas o autónomos que haya subcontratado en el marco del presente contrato.. Por otra parte, si el licitador decide subcontratar, tendrá que tener en cuenta lo establecido en la Ley 32/2006, de 18 de octubre, reguladora de la subcontratación en el Sector de la Construcción.
25. KONTRATUA SUNTSIARAZTEA	**25. RESOLUCIÓN DEL CONTRATO**

Kontratua suntsiarazteko, SPKLren 211.etik 213.era bitarteko artikuluetan oro har ezarritakoa bete beharko da, eta, zehazki, lege horren 245. eta 246. artikuluetan obra-kontratuei buruz ezarritakoa, bai eta Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorraren 109. artikulutik 113.era eta 172. artikuluetan ezarritakoa ere.	La resolución del contrato se regirá por lo establecido con carácter general en los artículos 211 a 213 del LCSP y específicamente para el contrato de obras en los artículos 245 y 246 de dicha Ley, así como en los artículos 109 a 113 y 172 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.
26. ADMINISTRAZIOAREN PRERROGATIBAK Udalari dagozkio kontratua interpretatzeko, kontratua betetzeak sor ditzakeen zalantzak ebazteko, interes publikoko arrazoiengatik kontratua aldatzeko, kontratua suntsiaraztea erabakitzeko eta haren ondorioak zehazteko prerrogatibak, betiere Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta haren Erregelamendu Orokorrean ezarritako mugen eta eskakizunen eta ondorioen arabera.	**26. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN** Corresponden al Ayuntamiento las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en a Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la misma.
27. HIZKUNTZA-BALDINTZAK Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta Euskararen	**27. CONDICIONES LINGÜÍSTICAS** Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6° y regulado por la Ley

erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta azaroaren 19ko Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzko 179/2019 Dekretuan araututakoa.	10/1982, de 24 de noviembre básica de normalización del uso del euskera, y por el Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi.
Klausula honetan jasota datozen betebeharrak jotzen dira kontratuaren baldintza berezitzat, eta betetzen ez bada, larritzat joko da eta ekarriko du kontratua suntsiaraztea, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 211. artikuluan jasoa	Las obligaciones contempladas en la presente cláusula son consideradas como condiciones especiales del contrato y su incumplimiento será considerado como grave y conllevará la resolución del contrato prevista en el artículo 211 de la Ley Contratos del Sector Público
Kasu guztietan herritarren hizkuntza eskubideak bermatuko dira. Zerbitzuaren lehengo hizkuntza euskara izango da.	En todos los casos se garantizarán los derechos lingüísticos de la ciudadanía.
Zizurkilarekin eta hirugarrenekin harremana duten heinean, kontratatutako enpresako langileek bermatu beharko dituzte administrazioak berak hizkuntza-gaitasunei dagokienez bete beharko lituzkeen antzeko baldintzak.	En la medida que tienen relación con la Zizurkil y terceros, el personal de la empresa contratada deberá garantizar las condiciones similares que la propia administración debería cumplir, respecto de las competencias lingüísticas.
Errotuluak, abisuak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak	Los rótulos, avisos, señalizaciones y resto de comunicaciones de carácter general se harán mediante un

piktograma baten bidez egingo dira, euskarazko azalpen-mezu batekin batera. Ezin bada piktograma baten bidez egin, euskaraz egingo dira mezu ezagunak eta ulergarriak direnean. Aurreko bi kasuak posible ez badira, bi hizkuntzetan egingo dira, eta euskarari emango zaio lehentasuna, Administrazioaren adostasunarekin. Enpresa esleipendunak administrazioaren hizkuntza-araudiaren arabera jardungo du kontratuaren xede diren jarduera guztietan; beraz, enpresak administrazioarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak administrazioaren lan-hizkuntzaren arabera garatuko dira.	pictograma, acompañado de un mensaje explicativo en euskara. Si no resulta posible hacerlo mediante un pictograma, se harán en euskara cuando se trate de mensajes conocidos y comprensibles. Si los dos casos anteriores no son posibles, se harán de forma bilingüe, dando prioridad al euskara, previa conformidad de la Administración. La empresa adjudicataria actuará conforme a la normativa lingüística de la administración, en todas las actuaciones objeto del contrato; y por tanto las relaciones tanto verbales como escritas por la empresa con la administración se desarrollarán según la lengua de trabajo de la administración.
IV. JURISDIKZIO ESKUDUNA **28. JURISDIKZIOA** Kontratuak prestatu, esleitu eta aldatzeari buruz sortzen diren arazoak administrazioarekiko auzien jurisdikzioan aurkaratu ahal izango dira, SPKLren 27.1 c) artikuluaren arabera. Ondorioei eta azkentzeari buruzko	**IV. JURISDICCIÓN COMPETENTE** **28. JURISDICCIÓN** Las cuestiones que se susciten en relación con la preparación, adjudicación y modificaciones de los contratos podrán ser impugnados ante la Jurisdicción contencioso-administrativa conforme al artículo 27.1 c) LCSP. Las cuestiones sobre los efectos y

arazoak jurisdikzio zibilaren eskumenekoak izango dira, SPKLren 27.2 a) artikuluaren arabera.	extinción serán competencia de la jurisdicción civil con arreglo al artículo 27.2 a) LCSP.
DILIGENTZIA.- Baldintza-agiri hau Alkatetzaren 2021eko abuztuaren 5eko Dekretuaren bidez onartu da.	**DILIGENCIA.-** El presente pliego de condiciones ha aprobado por Decreto de Alcaldía de 5 de agosto de 2021

Sinatzailea:	IDAZKARI-KONTUHARTZAILEA. Sara Berasategui Fuertes
	Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Nahi izanez gero azpialdeko bilagailua interneten sartuz dokumentu hau egiazkoa den ala ez jakin liteke. **https://munigex.net/r/0/28/AAAA14K17.sq81**